

# La Voz Atlántica

Semanario independiente

Año VIII



Puerto Limón, Costa Rica. Sábado 5 de Setiembre de 1942



Número 340

## A un millón doscientos mil colones

alcanzan las existencias de la firma Gmo. Niehaus, que se está liquidando.

Novecientos mil colones aproximadamente hay en raicilla comprada a los agricultores del país.

Este dinero, congelado por la Junta de Custodia, es dinero que se resta a la circulación de la provincia.

Desde hace algunos días, la Junta de custodia está liquidando las existencias de la firma comercial Gmo. Niehaus que desde hace tantos años venía operando en esta zona. Hasta el momento en que escribimos estas líneas, se han realizado al rededor de cien mil colones, pero quedan en existencias una suma que alcanza a más de un millón cien mil colones. La mayor parte de esa altísima cifra está invertida en raicilla que la Casa Niehaus com-

pró a los agricultores de la zona.

Más de novecientos mil colones se habían invertido en estas compras que era dinero puesto en circulación entre los pequeños agricultores de la región atlántica.

Todo este capital, al ser liquidado por la Junta, quedará congelado en los bancos sin beneficio para la zona atlántica, restándole un volumen de negocio que ahora quedará completamente paralizado, y que antes operaba con positivo beneficio.

## El oscurecimiento de Limón debe organizarse de manera estable y científica

Desde que el señor Presidente de la República—en visita que le hizo la delegación Limonense—manifestó de una manera terminante que era necesario mantener el oscurecimiento de la ciudad, y dió las razones que lo obligaban a ello, no hay otro remedio que normalizar nuestra vida dentro de las circunstancias especiales que el estado de guerra nos impone.

Parece entonces indispensable organizar el oscurecimiento en una forma estable y general para que resulte eficiente, y sobre todo justa. Esta labor—que indudablemente resulta molesta y difícil—corresponde a la Junta de Defensa Civil en colaboración con la Comandancia de Plaza. Nosotros creemos que debería comenzarse por estudiar un plan general que llene las necesidades que se buscan y que una vez estudiado debe ponerse en práctica sin contemplaciones ni deficiencias. En estas emergencias nacio-

nales lo que provoca la protesta del público no es la disposición acordada, por molesta que sea, sino que haya unos que la cumplen y otros que no le acatan, para su propio beneficio.

Con estas observaciones no estamos haciendo cargos a ninguna autoridad, sino simplemente colaborar con ellas en beneficio general. En la guerra de España, por ejemplo, el oscurecimiento de Madrid, se practicaba pintando de azul oscuro (una capa gruesa de pintura) todas las luces de la calle y de las casas particulares. Parece que los reflejos azules, apenas pueden distinguirse en una distancia de veinticinco metros. En Francia y en Inglaterra se ha seguido igual procedimiento con magníficos resultados. A las bombillas de las casas particulares se le deja en la parte inferior una pequeña circunferencia sin pintura que

Paso a la pág. 3

## Se están haciendo ya los estudios

para el saneamiento de Jamaica Town

El ingeniero don Roberto Salazar y el malariólogo señor Martínez se encuentran en esta ciudad.

Se está convirtiendo en realidad la promesa del Sr. Pdte.

Desde el miércoles pasado se encuentran en esta ciudad el ingeniero de la Secretaría de Salubridad Pública don Roberto Salazar y el malariólogo señor Martínez, practicando los estudios y tomando las medidas para el saneamiento del Barrio de Jamaica Town, tal como lo ofrece el señor Presidente de la República a la comisión de vecinos limonenses que fué a visitarlo en días pasados.

Hasta el momento apenas

se está esbozando el plan general de mejoramiento de ese sector de la ciudad, pero entendemos que comprende una red de desagües y cloacas que permitan la instalación de servicios higiénicos modernos, construcción de cordones, caños y aceras, instalación de pozos sépticos etc. Estos trabajos, indudablemente darán trabajo a muchos peones que están ahora en un paro forzoso agravando la situación de la ciudad.

## Todos los proyectos presentados por la Comisión limonense, fueron aceptados por el señor Presidente.

El Regidor municipal, señor Solé, hace en el seno de la Municipalidad, un resumen que condensa todo ese problema.

En la última sesión municipal, el regidor señor Solé, en nombre de sus compañeros de comisión, presentó a la consideración municipal el conjunto de proyectos que le serían entregados al señor Presidente de la República en la audiencia que este funcionario concedió al grupo de vecinos limonenses que fue a pedir ayuda para el mejoramiento de la zona. Como esta exposición del Regidor señor Solé condensa y explica toda esta labor, nosotros la insertamos por estimarla de verdadero interés en estos momentos en que dichos proyectos serán discutidos en el Congreso.

Dice la exposición:

Señores Regidores: Entre los planes que hemos formulado los que integramos la comisión nombrada para preparar los proyectos que se le van a someter al Poder Ejecutivo para la rehabilitación de Limón, están los siguientes que me permito someter a vuestra consi-

deración, por si lo estimáis de caso, os sirvais aprobar.

Pero antes deseo exponeros los motivos que me inducen a esos proyectos. Sabido es de nosotros que uno de los problemas que mayormente ha impedido que los Bancos, y en particular el Nacional, den crédito a los agricultores de esa provincia, estriba precisamente en que dichos agricultores o poseedores de cultivos no son dueños del terreno.—Es necesario, por lo tanto, que inscriban su propiedad; y si se trata de terrenos baldíos, el camino es claro y está previsto por la ley, pero con el inconveniente de que el interesado no tiene los medios para pagar el ingeniero agrimensor que ha de dar las medidas; en cambio, no es posible denunciar ni inscribir los terrenos situados en la milla marítima, que son los más y que precisamente pueden contribuir en gran parte a la recon-

Pasa a la pág. 3

**LA VOZ ATLANTICA**

Semanario independiente

Director, E. Arrázola Posada

Apartado de Correo: LETRA J.

**Notas sociales**

**PARA SAN JOSE**

Después de pasar algunos días en esta ciudad regresaron a San José, Mr. J. Richard y su señora esposa doña Flora Velázquez de Richard.

**DE SAN JOSE**

Regresaron de San José, donde pasaron algunos días el señor Gobernador de la Provincia, don Abel Robles y su señora esposa doña Nini de Robles.

**DE SAN JOSE**

De regreso de San José, donde estuvo unos días, se encuentra de nuevo entre nosotros doña Angélica Fonseca de Laprade.

**PARA SAN JOSE**

Partieron para San José, donde fijaron su residencia, don John Vaes, su señora esposa doña Emeline de Vaes y su sobrina la señorita Gertrudis Arana

**PARA SANTA TERESITA**

A su finca de Santa Teresita, partió el señor Ernesto Castro quien estaba entre nosotros en asuntos de negocio.

**PARA SAN JOSE**

A pasar una temporada en San José, partió hace algunos días doña Adela Iglesias vda de Goebel.

**DE SAN JOSE**

Regresaron de San José, donde estuvieron algunos días, don Eduardo Castro Saborio y su señora esposa doña Erna de Castro Saborio.

**DE CARTAGO**

Regresó de Cartago, donde fué a pasar algunos días doña Inés Mc Guinness de Coblenz.

—De su finca «Colombiana», regresó la señora Juanita vda. de Esna.

**DE SAN JOSE**

Llegó de San José, donde estuvo en asuntos de su cargo el licenciado don Manuel Martínez, Alcalde Primero de esta ciudad.

**NUEVA HEREDERA**

El hogar de nuestros amigos don Victor Manuel Aguirre y doña Yelba de Aguirre se encuentra de plácemes con la llegada de una linda chiquita. Deseamos para la pequeña toda una vida de felicidades.

**NOTA DE DUELO**

En la ciudad de San José después de una penosa enfermedad, murió la estimable dama doña Emilia Young de Heilbron, quien radicó entre nosotros durante largos años dejando entre la sociedad limonense muchas amistades y muchas simpatías.

La Voz Atlántica, al dar tan triste noticia, envía el testimonio de su sincera condolencia a su esposo don Isidoro Heilbron, a sus hijos Graciela vda. de Bonilla, Armando y Clemencia de Heilbron, Fernando y Ofelia de Romero, Isidoro y Nelly de Heilbron, Eugenio y Emilia de Drexler, Enrique y Juanita de Heilbron, Willy y Aida de Graham y la señorita Bertha Heilbron Young.

**Cuesta mucho menos**

lavar toda la ropa con

**Jabón América**

rendidor y espumoso.

**Agustín Castro & Cía.**

San José, C. R. - A. C.

**El Jupiter Sport Club**

homenajea a uno de sus jugadores

Con motivo del celebrado matrimonio Ramírez Riva flecha, el Júpiter Sport Club realizó la fiesta de novios en su propio local. Siendo el amigo Hernán uno de los más apreciados jugadores del equipo de futbol, sus compañeros de club le ofrecieron un agasajo la misma noche de su boda, pasando de la Iglesia inmediatamente al Club. Después de brindar por la felicidad de los desposados, se inició el baile que aunque fué de poca duración, estuvo lleno de entusiasmo y animación. La fiestecita estuvo muy concurrida y los esposos Ramírez.

Riva flecha fueron muy felicitados.

Nuestras felicitaciones para la comisión organizadora y para los desposados todo un cúmulo de felicidades.

**SALOMON CHIN ESTRADA**

**“La Iberia”**

Abarrotes y Licores  
Artículos del país  
Precios económicos

**Limon Soda Water Factory**

Fábrica de hielo y refrescos

**Limon Soap Factory**

Productora de jabón de calidad.

(Fundada en 1910)

AGENTES DE LA CERVECERIA GAMBRINUS

**E. GARRON e HIJOS**

Limón —:— Apartado 417

## Notas Editoriales

La empresa que editaba LA VOZ DEL ATLANTICO se ha liquidado definitivamente. Si como negocio comercial el resultado fué bastante raquítico, hizo en cambio una campaña sincera y empeñosa por el mejoramiento de la provincia atlántica, y fué vocero de todos los intereses de la zona, sin distinción de ideologías y colores políticos.

Personalmente colaboré en la sección editorial durante los ocho años que tuvo de vida el semanario. A pesar de su fracaso económico, sigo creyendo en la necesidad de mantener un órgano de publicidad que sea vocero de todas nuestras necesidades, más importante ahora en que la crisis se agudiza hasta límites increíbles, y en que una acción enérgica del Gobierno abrirá nuevos rumbos para encauzar nuestras actividades completamente paralizadas.

Por eso, a la cabeza de una nueva empresa, inicio otra vez la difícil tarea de sostener un semanario que lleve a todas las regiones del país las palpitaciones de nuestra vida provincial. LA VOZ ATLANTICA, que inicia sus labores con este número, es la continuación de LA VOZ DEL ATLANTICO, con los mismos ideales, los mismos propósitos, la misma independencia y la misma confianza en un futuro próspero para la zona atlántica.

Espero que quienes nos prestaron su apoyo en la ardua tarea de estos ocho años, sigan a nuestro lado buscando el mismo bienestar general que nosotros buscamos.

E. A. P.

## El oscurecimiento de...

*Viene de la página 1a.*

permita la claridad necesaria y evite los reflejos laterales que puedan verse de la calle. Nosotros nos permitimos insinuar a la Junta de Defensa que estudie esta posibilidad de aliviar la situación actual sin perjuicio de la defensa continental. El costo de pintar las bombillas y las luces de la calle no puede ser muy alto y todos podríamos hacerlo. El sistema actual de poner papeles y cartones, no da ningún resultado. La Junta podría hacer pintar algunas bombillas y exhibirlas para muestra, en alguna vitrina, y si el resultado es bueno, obligar a todos los habitantes a pintar las suyas, bajo la pena de hacerle cortar la luz si no

lo hace dentro de un término perentorio.

Como los señores miembros de la Junta podrán verlo si recorren las calles, hay muchísimos comercios y casas particulares, cuyas luces, cubiertas con pedacitos de papel transparente, hacen inútil la eficacia del oscurecimiento general.

Nosotros comprendemos que la medida de oscurecimiento es molesta y hasta perjudicial para los comerciantes, pero si las necesidades de la defensa lo imponen, no hay otro remedio que someterse a ello, y colaborar con las autoridades en que esa medida sea general y pareja, con el menor daño posible a la ciudad y sus habitantes.

**National Lumber Yard Smyth & Arrea**

The best assortment of first class lumber  
Laurel and Cedar.

Administrador in Limón, JUAN ABDELNOUR  
Saw Mill in Siquirres — We buy Logs.

## Todos los proyectos..

*Viene de la página 1*

quista económica que perseguimos para nuestra hoy tan azotada Provincia. Esto último nos ha hecho pensar en someter a la consideración del Poder Ejecutivo un proyecto de ley para autorizar la inscripción de terrenos situados en la Milla Marítima, respetando los actuales poseedores y parcelando las secciones no ocupadas en extensiones de treinta hectáreas cada una. Para ello es necesario también, proveer al ingeniero que ha de dar las medidas de cada parcela trabajo este que muy bien puede hacerse de cuenta municipal, creando en el presupuesto una plaza de Ingeniero agrimensor y pudiendo la Municipalidad cobrar, en algunos casos, una suma módica que vendría a beneficiar el servicio que se hará gratuitamente en su mayoría. También es de nuestro conocimiento que en la región de Río Banano tenemos unas ciento treinta y tres hectáreas de terreno que podríamos lotear en parcelas de diez o veinte hectáreas y distribuir gratuitamente entre varios vecinos de esta provincia para que las cultiven y las pongan a producir, creando con ello una pequeña fuente de riqueza para el Cantón.

Por todo lo expuesto, me permito proponeros los siguientes acuerdos:

1) Solicitáse al Poder Ejecutivo y por el digno medio

de éste, al Congreso Constitucional, la autorización necesaria para lotear en parcelas de diez o veinte hectáreas y de acuerdo con la reglamentación que oportunamente se dictará, la finca N° 1500, inscrita en el partido de Limón, asiento uno, folio 597, tomo 752, constante de 13,3 hectáreas y 5000 metros cuadrados.— Dicha autorización debe comprender también el otorgamiento de las respectivas escrituras de propiedad.

2) Solicitáse al Poder Ejecutivo el envío al Congreso de un proyecto de ley que autorice el denuncia y la inscripción de los terrenos situados en la Milla Marítima, respetando los actuales ocupantes quienes tendrán preferencia y aparelando las secciones no ocupadas en extensiones no mayores de treinta hectáreas, con trámites sumarios y breves, en la Gobernación de la Provincia. Salvar los terrenos que están poseídos en virtud de contratos especiales con el estado.

3) Insistir ante el Banco Nacional de Costa Rica para el establecimiento de una Junta de Crédito Rural en el Cantón de Limón, haciendo ver que las operaciones de Crédito Rural pueden comenzar inmediatamente con sólo autorizar a la Agencia en esta ciudad y enviar el respectivo perite agrícola.

## Para los propietarios en Limón

Una gran 1942 oportunidad para adquirir los servicios competentes, de confianza y de muy larga experiencia

**Señor George Lazarus D.**

como administrador de propiedades en la provincia de Limón. Se habla español e inglés.

*No olvide que los éxitos comerciales dependen del funcionario.*

Dirección postal: Apartado 449. Limón

Compro cualquier cantidad de hierro para  
techo que se me ofrezca.

**Almacén Tomás Fernández**

SAN JOSE



Los céntimos de hoy serán los colones de mañana si usted sabe ahorrar.

Comience hoy: deposite sus ahorros en el

**Banco de Costa Rica**

Sucursal en Limón.

Realiza toda clase de operación BANCARIA.

LA FORTUNA, ES UN LARGO AHORRO.

## Labores municipales

*Sesión del 22 de Agosto de 1942*

### Nombramientos

Se nombra al señor Inocencio Brenes para Guarda del Mercado Municipal a partir del 15 de Agosto.

Se nombró a don Cefirino Escobar para Auxillar de la Contaduría Municipal.

### Oficios de Jefes de Dependencias

Se leyeron Informes del Administrador del Mercado, de Jefe de la Unidad Sanitaria, del Fontanero Municipal y del Administrador del Matadero. Este último haciendo referencia a la enfermedad de los árboles del Parque Vargas.

### Finca Barmouth

El Apoderado Municipal presenta el informe que le fué solicitado sobre la posibilidad de un reclamo por incumplimiento contra la Compañía Bananera de Matina, en relación con el arrendamiento de la finca Barmouth. Se acordó comisionarlo para que haga una representación formal ante la Secretaría de Fomento, a fin de que el Poder Ejecuti-

vo plantee la demanda correspondiente.

### Cambio de empleados

Hace el señor Jefe de Sanidad algunos cambios en el personal de su dependencia comunicándolo a la Corporación que lo aprueba.

### Patente Municipal

Con informe del Inspector de Rentas, se acordó que el patentado de Cahulta Melchor Ferguson debe pagar

su patente de refresquería hasta el mes de Abril del corriente año.

### Deudores

Se pasará al Apoderado Municipal la cuenta de don Rafael Vargas Mora, para su cobro judicial, por cinco mil trescientos colones de plazo vencido.

### Presupuestos extraordinarios

Se autorizaron presupuestos extraordinarios por qui-

nientos colones para gastos imprevistos, por doscientos colones para reforzar la partida 301, por doscientos colones para la partida 572 y por trescientos colones para materiales del Mercado.

### Trasporte de carnes

El señor Juez del Rastro sugiere la conveniencia de que sea el Municipio quien haga el traslado de carnes del matadero al Mercado Municipal, por resultar más higiénico el sistema. Se

*Pasa a la página 6*

**Costa Rica Soda**

**Water Factory**

Fábrica de Hielo

y Refrescos

— Limón —

**Florida Ice and Farm Co.**

**La Florida**

Fábrica de Hielo

Maderas

**Compramos a los mejores precios,**

**Cacao - Hule**

**Raicillas medicinales**

**cocos**

**copra**

**Limon Trading Co.**

**Limón, Costa Rica**

## A V I S O

## Northern Railway Company

Debido a la exigua existencia de petróleo crudo para locomotoras, y para evitar hasta donde sea posible una paralización total del tráfico, se ha dispuesto efectuar una moderada reducción en el número de trenes que se corren diariamente y al mismo tiempo cambiar las horas de salida y llegada de algunos de ellos.

Por lo tanto, a partir del lunes 24 de Agosto corriente, se harán los siguientes cambios en el itinerario:

Suprimidos los trenes diarios entre San José y Peralta, que ahora salen de Peralta a las 6.27 y de San José a las 15.30 horas.

El tren de pasajeros entre San José y Limón saldrá de San José DOMINGO, MARTES, JUEVES y SABADO a las 9.30 horas, llegando a Limón a las 15.28 horas; y de Limón para San José DOMINGO, LUNES, MIÉRCOLES y VIERNES a las 11.00, llegando a San José a las 16.50 horas.

Los Trenes locales entre San José y Limón y viceversa seguirán corriendo diariamente, excepto los Domingos, saliendo de San José para Limón y de Limón para San José a las 6.00,

En Línea Vieja el servicio se hará a la hora de costumbre pero el tren correrá de Siquirres para Toro Amarillo los días Domingo, Martes, Jueves y Sábado y de Toro Amarillo a Siquirres los Domingos, Lunes, Miércoles y Viernes.

No habrá cambio alguno en el itinerario de los demás trenes.

W. N. GREEN, Gerente

San José, Agosto 17 de 1942

## Ciento veinte mil dólares en billetes americanos han sido cambiados en Limón.

La mayor parte de esa suma, más de medio millón de colones, corresponde a fondos estancados e improductivos por la injustificada desconfianza del público.

De acuerdo con disposiciones tomadas últimamente por el gobierno de los Estados Unidos, el de Costa Rica anunció por medio del Departamento Emisor del Banco Nacional que todos los billetes americano (dólares) en poder de personas o entidades no conectadas con los intereses totalitarios deberían ser cambiados por colones en las ventanillas del mencionado Banco, dentro de un plazo que expiró el día último del pasado mes de agosto. Es decir, que pasada esa fecha dichos billetes han quedado literalmente congelados en poder de las personas que imprudentemente los hayan conservado o de los ciudadanos del eje que, conforme a la disposición anotada no pudieron canjearlos, cosa ésta última que resulta bastante improbable ya que, a pesar del momento crítico que vivimos en que la mínima

contribución que puede pedírsele a toda persona honesta es la de no servir de testaferrero a los intereses enemigos de América; a pesar de eso, decimos, no han faltado quienes se presnten para burlar el espíritu de tal medida actuando de intermediarios "demócratas" en el canje de billetes propiedad de totalitarios, estampando su propia firma en un juramento falso por reproble afán de lucro.

En Limón produjo gran revuelo la noticia de la conversión obligatoria de dólares, y no era para menos ya que, como se ha comprobado luego, existía gran cantidad de billetes americanos guardados en cajas particulares. Inmediatamente la sucursal del Banco Nacional comenzó a trabajar febrilmente en el cambio de dólares para lo cual hubo necesidad de abrir una caja auxiliar que para mayor eficien-

cia fué atendida personalmente por el Gerente señor Zeledón. Esta caja tuvo un movimiento extraordinario, y en ocasiones fué necesario contar con la policía para poner orden entre la multitud que esperaba impaciente su turno, entre la cual llamaba la atención la presencia de numerosos miembros

de la colonia china con voluminosos paquetes que a buen seguro no contenían bananos.

Según hemos podido informarnos, la suma canjeada en Limón llega a ciento veinte mil dólares que equivalen a más de seiscientos cincuenta mil colones, suma que, con poco, llegaría a superar los depósitos existentes en las sucursales bancarias antes de decretarse el canje obligatorio. Esta comparación nos sugiere apuntes una circunstancia de gran valor en estos momentos en que la provincia sufre un colapso económico de enormes proporciones: el dinero que podría estar depositado en los Bancos para que estos estuvieran en capacidad de colaborar en el plan de rehabilitación que ya parece ser una realidad cercana, se encuentra medrosamente oculto en los bolsillos de los particulares. Debido a dolorosas experiencias que ya pertenecen definitivamente al pasado, el público parece estar temeroso y desconfía de los Bancos. Ningún temor ni ninguna desconfianza podrían ser más infundados, que esos que ahora la eficiente organización bancaria del país pone a cubierto de desagradables sorpresas a los depositantes.

Por otra parte, esa medrosa conducta del público va a causar gran perjuicio a la economía nacional ya que al convertirse en COLONES

*Pasa a la página 6*

## Avelino de la Peña & Co. Sucs.

ALMACÉN

Calzado

Materiales de Zapatería

LIMÓN.

Apartado 156

## United Fruit Company

### Servicio de Vapores

A partir de esta fecha y a causa de la situación anormal, cualquier informe respecto a reservaciones de pasajes y espacio para carga, no pudiendo atenderlo telefónicamente, deberá ser solicitado personalmente en nuestras oficinas en los bajos del

### Gran Hotel Costa Rica

donde nos esforzaremos como de costumbre por llenar sus necesidades.

## Labores municipales

*Viene de página 4*

acordó hacerlo acondicionando un carretón y cobrando a los interesados por este servicio.

*Arreglo de deudas pendientes*

Don Salomón Shwa propone pagar su cuenta que asciende a cuatrocientos veintiseis colones eunenta céntimos, abonando inmediatamente doscientos colones y abonos mensuales de cincuenta. Se aceptó la propuesta.

*Venta de azúcar*

Los señores Brown y A-

brahans solicitan se hagan las gestiones necesarias a fin de que se les permita vender una partida de azúcar que tienen en bodega y que se pondrá mala si se suspende la venta hasta setiembre, según lo acordó por la Junta de Custodia. Se harán las gestiones del caso.

*Arreglo del Bañeario*

La administradora del Bañeario, solicita alguna reparaciones urgentes en el edificio, y el Municipio autoriza al señor Gobernador para que ordene hacerlas.

## Ciento veinte mil dólares...

*Viene de la página 5a.*

los capitales—gsandes ochicos—que permuecian escondidos en DOLARES, sin que oss ocultación cese, el medio circulante va a disminuir y tendrá forzosamente que operarse la inflación monetaria de que tanto se ha hablado en estos días. A este respecto sería muy útil que se diera a conocer—y a ello instamos al Depaatamento Emisor—el valor de los billetes ameri-

canos cambiados sin que su equivalente en colones haya sido depositado en los bancos, esto es, la diferencia entre el valor de los dólares cambiados y el aumento en los depósitos bancarios.

Este dato podría servir para buscar la manera, que no faltará, de hacer que esos fondos estaucados vuelvan a la circulación en provecho, no solamente de sus dueños, sino de la economía misma de nuestro país.

## Mixtura Guier

El mejor remedio para combatir la Diarrea.

Especial para los niños.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

Depósito, Botica Guier, Cartago

*Cuentas pagadas*

Se acordó pagar las cuentas de German Lizano, Manuel Antonio Mata, North Ralway Co., A. Borbón y Go., West India Oil, Compañía Bananera de C. R., Imprenta Canalias, Félix del Barco, Smith y Arrea, Imprenta Nacional, Alfredo Esquivel Hijos, Clemente Rodríguez hijos y Santiago Chamberlain.

*Desperdicio de agua*

Se acordó que el Jefe de Sanidad, publique una hoja advirtiendo a la población

que se procederá rigurosamente contra los propietarios, inquilinos etc, por el uso indebido de agua, dejando abiertos los tubos de cañería.

*Manifestación de gratitud*

A moción del regidor presidente se acordó dar las gracias, e instar al señor Administrador del Ferrocarril Eléctrico al Pacífico, por los conceptos expresados en favor de la provincia de Limón y su ofrecimiento de prestarle su apoyo.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes.

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th of the month.

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret the to take.

## Compañía Eléctrica de Limón



# ATLANTIC VOICE

Editor, Jos A. Thomas

P O Box. 199

Year VIII

Limon, September 5 1942

N. 340

## Again At Your Service

Dear Reader:

As in other branches of human activities, so it is in the journalistic, the unexpected happens, produces serious difficulties and, not infrequently, complete setbacks.

Limon experienced one such a short time ago and you were deprived of your much appreciated and interesting weekly news-organ. But as a real one hundred per cent «ill wind» blows, possibly, only once in a million years, that which brought about your disappointment and great annoyance is the same which, today, restarts the service, though under a new name and somewhat changed conditions.

«The Voice of the Atlantic» is now at your disposal—a Voice which shall continue the task of protecting the general interests of our Province and people.—A Voice which shall never fail to applaud the Good and condemn the wrong, regardless of class or colour. A Voice which shall stir the sluggard, the dotard among us, to a realization of his communal responsibilities. A Voice whose objective will be the production of the greatest good for the greatest number. But, as in all else, we cannot achieve any real and lasting results single-handedly your help is therefore necessary. Unity means Strength, and Strength the Victory—hence our sincere request for your whole-hearted collaboration and unrestricted co-operation.

We desire also, in passing, to mention we are not divested of all financial responsibilities to those who were interested in the operations of our predecessor. «The Atlantic Voice», and consequently solicit the urgent attention of all delinquents. Having regard, also, to present-day conditions, a factor indispensable for our «Weekly» enjoying an extended life will be the prompt settlement of all financial transactions by its collaborators and well wishers. May we bespeak the good will and generous support of all?

B. O. C.

## In the Interest of Our Economic Life

Resultant from the visit which our distinguished and energetic Governor, don Abel Robles, and other local officials, paid His Excellency the President of the Republic, last week, for the specific purpose of directing attention to the growing stringency in our economic life, it is very encouraging to learn that Dr. Calderon Guardia has promised to authorize our receiving some immediate assistance.

Among the work which it is said will be initiated, shortly, as a means of fur-

nishing employment for as many as possible of our workmen are the following.

To carry out sanitary and other improvements throughout the settlement known as «Jamaica Town» and to construct a small stadium on the city's public playground.

It has also been stated that cultivable areas will be apportioned our small agriculturists, at the expense of the State; while the present occupants of the «Milla Maritima» lands, as well as all future ones, will be accorded

## The Thought for the Week

He who broods often over his wrongs, pleases himself with schemes of malignity and gluts his pride with fancied supplications of humbled enmity, will not easily open his bosom to amity and reconciliation, nor indulge the gentle sentiments of peace and benevolence.

## Three Years of Terrifying Warfare

After three long years of the most gruesome warfare known to history, the Axis Powers have not been able to realize their objective—the domination and enslavement of the free peoples of the universe. Their earlier aggression brought them much gain and enabled them to occupy and control extensive alien territory whose natives are yet being subjected to the most inhuman treatment and mass executions.

The war's third anniversary, September 3rd., finds the Allied nations in a far more powerful condition than at any other period, and on the offensive in several important sectors. The most sanguinary fighting is progressing in southern Russia, where the enemy forces are making a final effort to destroy the Red Army and dominate the rich petroleum regions. Military commentators fear Stalin and his High Command may not be able to stave off a defeat by reason of a heavy superiority of Nazi tanks and other motorized fighting implements. It is somewhat generally believed that it won't be long before the much-talked about

«Second Front» is initiated in western Europe as an aid to the hard pressed Russians.

The Japanese have suffered a series of almost unprecedented defeats from the recent operations of the North American and allied forces in the Pacific, which, it is expected, may have an important bearing on future activities in those regions. The Chinese are reported to be making much headway with their offensive in at least two important sectors and to have regained possessions of several highly strategic positions.

General Rommel is said to have failed in his recently renewed offensive in north Africa due to the superiority of the Allied Air Force.

In western Europe, the British Air Units continue their daily destructive raids over Germany and the occupied territories, with increasing disastrous results, it is officially stated, to the Nazi war industry. The Soviet Air Force have also been affecting a series of successful bombardments in Germany, reaching as far as Berlin on one occasion.

legal recognition for the lots they occupy in order to enable their securing financial assistance, presumably from the government's Banking

institution, for the bettering of their pursuits.

We gladly welcome the information and hope for an early realization.

# DEPORTIVAS

A cargo de Roberto Blanco M.

## Los juegos de Campeonato del Domingo

Dos juegos de Campeonato se realizaron el domingo pasado. El de la mañana se realizó entre los equipos Barcelona y Gimnástica, habiendo triunfado ampliamente el Barcelona por el alto score de diez a uno.— Poco tenemos que decir de este juego porque todo el tiempo dominó el equipo vencedor, pero sí podemos pedir opinión a la Liga sobre una disposición tomada por esa entidad en la que insinuaba la formación de segundas con un sesenta por ciento de jugadores menores de dieciocho años, a fin de descubrir nuevos valores para las primeras divisiones. Y pedimos esa opinión porque el Barcelona presentó una segunda en su totalidad integrada por jugadores veteranos que mantuvieron el dominio del campo todo el tiempo, ya que como dice el refrán «gallo viejo con el ala mata». En fútbol la estatura y peso son factores de gran importancia y ante éstos se enfrentaron los güilas de la Gimnástica que aunque lucharon con bravura no consiguieron más que el tanto de la honra. El problema que surge ahora es que la mayoría de los jugadores de segundas categorías que inscribieron los clubs son muchachos entre dieciseis y veinte años, que por mucho que jueguen no podrán enfrentarse a jugadores que el año pasado no más figuraban en primeras.

El juego de la tarde estuvo lleno de interés y de coraje. La Gimnástica opuso su coraje a la técnica del Barcelona y dominó ampliamente. El primer tiempo terminó con el score que se mantuvo hasta el final del partido: tres a dos a favor de la Gimnástica. Notamos cierta flojedad en los del Barcelona que no jugaron esta vez con el coraje de otras. Parecía que el goal

que le llevaron todo el tiempo de ventaja, les oprimía las piernas al jugar. Los de la Gimnástica en cambio se valieron de esta flojedad para dominar la mayoría del tiempo. Cada vez se nota mejor que Casasola es un verdadero tanque ruso en acción. No pudieron contra él ni las intervenciones oportunas de los dos Chavarría. En cambio, E. Jackson que para nuestro concepto sigue siendo el mejor jugador de Limón, estuvo inseguro y falto de chut. Fué un gran triunfo para la Gimnástica, porque la pone en condiciones de conquistarse el Campeonato, pero al finalizar deslució su juego lanzando bolas fuera del campo con el propósito de perder tiempo. Aunque es cierto que la situación era difícil por tener dos jugadores menos que el señor Arbitro le sacó del Campo, creemos que esta actitud de algunos de sus jugadores vino a deslucir en gran parte el triunfo que se anotaron esta tarde. Creemos que si el gran defensa alma de la Gimnástica Wade, hubiera jugado en este partido, no habría sucedido lo que dejamos anotado y que creemos no debe suceder en un campeonato. Nos abstemos de hacer comentarios acerca del arbitraje de este partido, pero nos ocuparemos de eso en crónicas siguientes.

Según rumores que nos han llegado el próximo domingo (mañana) actuará frente al Barcelona el equipo josefino «Universitaria», que ha hecho muy buenos juegos en el campeonato que en San José se realiza. Es un equipo de primeras divisiones, y aunque dudamos de que el Barcelona pueda triunfar, por lo menos sí podemos asegurar que el partido estará lleno de emoción y de interés.

## Great Note Struck by Philharmonic Choir

Those who heard the melodious strains poured forth by the members of the Philharmonic Choir in the St. Mark's Parish Hall on a Sunday afternoon, a few weeks ago, must, still retain most pleasing memories. The musical settings were richly arranged and exceedingly instructive, while the renditions were outstandingly charming.

Individual distinctions were earned by Mesdames Doris Gray, O. Heron and Miss M. Ferguson, in solos. Mesdames Evans and Heron and Messrs Corniffe and Messam dispelled all solitude with their quartettes «O be joyful all ye lands» and «Whispering Hope.»

Violin solos were contributed by Messrs. Robotham, Corniffe and V. Gray Miss

Berrick's recitation was charming also that by Master V. Gray. The organ selection by Master J. Birch was rather effective. Mr. Jos. Thomas's five minutes address was interwoven with much humour.

With the artistically decorated rostrum and the picturesque attire of the feminine cast of charaters, the scene was most entrancing. Mrs. W. J. Evans of the Rectory was among the very representative audience. Highly appreciated was the manner in which Mr. L. Angus presided over the programme. Mr. McCreath officiated in his accustomed efficient style at the organ. Mr. Daysley, the Director of the Choir, has surely trained his company to a high standard of merit.

## The Sunday Afternoon Divine Services

It is highly gratifying to note the willingness with which an exceedingly large number of our people adjust themselves to circumstances destined for their good.

Precautionary measures in conjunction with our Civil Defence Programme do not warrant our citizenry being out of doors, particularly along the thoroughfares, after nightfall. To this end, several of our religious denominations deemed it best

to commence each Sunday's closing service at the hour of five in the afternoon in order to enable worshippers to return to their homes before the night set in.

It is stated that this change has been remarkably accepted and with increased attendances in many instances. Many of the fraternal and other organizations have also adopted a six o'clock starting time for their sessions.

## Tragic Death of Duke of Kent

Britishers throughout the universe mourn the tragic death of H. R. H. the Duke of Kent, younger brother of His Majesty King George VI during the afternoon of the 25th. August, as the result of an airplane accident while on a flight from Scotland to Ireland.

The remains of the popular Prince were taken to London where, after the funeral ceremony had been celebrated in the St. George's Chapel in Windsor Castle, they were

laid at rest in the royal crypt. The ceremony was strictly private in view of existing conditions, and among those who attended in addition to King George, Queen Isabel, the Queen-mother Mary and the widowed Duchess, were King Haakon of Norway, King George of Greece, King Pedro of Yugoslavia and Queen Wilhelmina of Holland.



## Britain's "Lost Cause"

The Germans were wrong in supposing that unrestricted submarine warfare accompanied by intensive aerial bombardment would bring England to her knees. They were wrong in imagining that they could starve us out.

On October 29, 1940, the German wireless announced: «The whole of the British people are in the most grievous straits of their existence. They are faced with a winter of famine, disease and death. Their cause is lost.»

Our cause was not lost that winter, nor the next; nor did we suffer from famine and disease. To-day those horrors are still unknown to us. The British people have rarely been healthier. They are certainly better fed than any peoples on the Continent including Germany.

### A POOR HARVEST

While Germany is mourning a poor harvest—wheat cannot possibly be available in the same measure as was expected from last year's planning (Deutsche Volkswirt) while she is admitting that «there will hardly be enough vegetables at any time this year to meet all demands» (D. N. B.); while she is warning people against «scrapping lubricating oil off the machines and using it for cooking» (Medizinische Wochenschrift) and urging «great economy in milk—every litre must be saved» (German Home Broadcast), England is looking forward to a record grain crop. Fruit and vegetables are in plentiful supply. The cheese ration has just been doubled and milk production is so satisfactory that restrictions on its consumption have been temporarily removed.

## BLITZ JOKE

People in Rome dislike Hitler almost as much as they dislike General Auchinleck. And the Romans are telling this story.

Mussolini is said to have sent Hitler a bicycle. When Hitler got it, he phoned Mussolini to thank him but pointed out that the bicycle had no pedals.

"No," said Mussolini. "We're short of rubber and, anyway, you won't need pedals—it's downhill all the way!"

## Hollywood Store

Salomón Berenzon

— LIMON —

The Hollywood store in its new location downstairs the American Vice Consulate of this city offers to its esteemed patrons a complete new stock of the best fabrics and other necessities. Prices without competition.

## NOTICE

Address all your Engineering Requirements to | Para todos sus trabajos de Ingeniería dirijase a  
**R. E. ROIG V.**  
 P. O. Box 523—Teléfonos 2938, 3201, or 5319  
 SAN JOSE

*Charges Reasonable. Precios módicos.*

## Chain-Gang Rule

Wherever the Nazi slimes his way, ordinary human rights are in peril.

Within Germany itself justice is tampered with and men are sent to concentration camps without trial. Sick people in hospital have been killed by order of the State as «unproductive citizens.» Great restrictions have been placed on freedom of worship. What some German bishops bravely denounced within Germany goes on with added ferocity in the occupied lands.

Trade Unions are abolished. Teachers must accept the «new order» or take the consequences. Food stocks are pillaged and the nations reduced to starvation level to keep up German rations. Justice is, in fact, anything that pleases the German rulers. The churches are subjected to relentless persecution. Human life ceases to be of any value if there is the slightest hint of resistance.

The Nazi idea of bliss is to be the man who cracks the whip over a chain-gang.

With such men there can be no parley. Cost what it may, the free peoples of the world have determined to blot out this foul regime for ever.

### Miss May Tomas Marries Mr. Albert Watson

Glady we mention the marriage of Miss May Thomas, daughter of Mr. and Mrs. Philip Thomas of «La Heredia» na, to Mr. Albert Watson.

The young lovers sprang quite a surprise, we understand, on their numerous friends on their return here, last Saturday, from a five weeks' tour in the Capital and other interior points, after the «knot» had been effected in San Jose on the 12th of August. Messrs. Benjamin Stanley, H. Sutherland and Mrs. L. Cameron sponsored the ceremony, it is stated.

We wish our esteemed young citizens a long and prosperous union,

### The Passing of Mr. A. R. Goulbourne

The recent death of Mr. Alexander Rupert Goulbourne, who was numbered among the widely regarded and respected natives of this country, was significant of an irreparable loss, of a very genial and cordial character, he was much esteemed by all who knew him. For many years he served the Railway Company as Foreman in the local Yard.

As a fraternalist, he was associated with the Loyal Bethel Aeda Lodge, Independent Order of Odd Fellows, Manches ter Unity. The religious ceremony was solemnized in the St. Mark's Church by the Rev. W. J. Evans. The fraternal parting was effected at the grave by Messrs. S. Reid, V. Gray, I. Bolton and L. A. Ricketts.

RICE, 2 lbs. . . . . 0.65 AT  
**LA PROVEEDORA**

Sugar Head . . . . . 0.30	Coffee, lb. . . . . 0.70
Quaker Oats . . . . . 1.50	Starch, lb. . . . . 0.35
Black Beans, lb . . . 0.20	Salt, 2 lbs. . . . . 0.35

We offer courtesy lower prices fresh merchandise

Share in \$ 45.00 Merchandise Prices.

EACH WEEK

LA PROVEEDORA Limón

### Philharmonic Choir Plans Joyous 'Fifteenth'

The early and determined move which Costa Rica took in defence of the freedom and liberty of the peoples of the universe, should stir our patriotism and exalt our spirits in connection with the commemoration of the day on which she obtained her Political Independence.

To this end we are glad of the information that magnificent preliminaries are in process by the Managing Personnel of the highly regarded Philharmonic Choir for the staging of a Dance—designated «Victory»—on the night of the Fifteenth instant in the St. Mark's Parish Hall.

### PERSONAL

It was certainly a pleasure to greet Mr. and Mrs. Oscar McRae, our widely esteemed citizens, on their return, a week ago, from a vacation of nearly four weeks, in the refreshing clime of the Capital. Mrs. McRae, whose health was much impaired for some time, has obviously benefited much from the change.

Miss Cyslin Gidden of Siquirres was among our visitors over last week end. We are glad to learn she spent a very enjoyable time among her many friends.

With much regret we mention the illness of Mrs. A. Moore, wife of Mr. A. E. Moore of the Timekeeping Staff of the local Company. She has gone to the Capital for special medical treatment. May she have a speedy recovery.

### Wedding Bells At Siquirres

We are in receipt of the information that a very attractive, marriage ceremony was evidenced in the Methodist Church, Siquirres, on Tuesday of the week in course. The contracting parties were Miss Miriam Agatha Jarrett, daughter of Mr. and Mrs. A. Jarrett of Pacuarito, and Mr. Waldron Sterling Hall. The Bride was given in marriage by Dr. Shaw, while Miss Finnett Morgan acted as her «Chief.» The Groom was attended by Mr. Isaac Harris. The Rev. J. P. Holmes officiated.

Our sincere congratulations are extended the newly weds.

### Changes Among Employees of Banana Co.

We learn that Mr. Arthur Gray who had charge of the Costa Rica Banana Company's Commissary at Penuhurst, has been transferred, in similar capacity, to the newly established merchandise store at Monte Verde. The Vacancy at Penuhurst has been filled by Mr. Luther Hall, who was stationed at the Bananito store. Mr. Cornelius Williams is now in charge of the latter place.

### English Tweeds & Serges

can still be had at Reasonable Prices at  
**JACK ORANE Sucs**  
*The People's House*  
 Limón

## The Leslie Clarke Memorial Service

The history of the torpedoing of S. S. San Pablo would be incomplete without our recording the Service recently observed in the Baptist Church in commemoration of the late Leslie Clarke.

The dead knows nothing, it is said by many, but those who depart this life leaving deeds of valour imbedded on the sand of time contribute much condolence to their surviving ones.

Leslie Clarke was numbered among the ill-fated men on that ship and most impressive has been the tribute paid his memory. A large number of those who had been his fraternal associates were among the vast congrega-

tion. The beautiful floral wreath in display at the Altar rail, the dirges sung, and the glowing testimonies by the Pastor, Mr. Chas. Gourzong and Miss S. Allen must have given cheer to the most sorrowful-hearted and also helped to sooth the grief of those who specially mourn his loss.

«Let me die the death of the Righteous» were the words on which the Rev. W. Forde propounded his outstanding discourse during which he expressed his gratitude to the Rector of the St. Mark's Church for having cancelled his usual evening service in order to enable the Anglican friends to attend the memorial function.

## Some Recent Deaths

Among the many who passed away recently in the San Juan de Dios Hospital, San Jose, are the following.

Frank Douglas Francis, formerly of Siquirres, who died on the 12th. of the past month; his age is given as 50 year.

Jorge Cordero Vargas, 33 years old, formerly of Germania. A son of Victor Cordero and Josefa Vargas. He entered the institution on the 16th ultimo and

died five days later, on the 21 st.

Cristina Dopky, a former resident of Rio Hondo, and the wife of Arturo Stuart. She was admitted to the hospital on the 28 th. July and died on the 20th. August Her age is said to have been 56 years.

Evelia Acosta Martínez, 40 year of age, formerly of Guacimo. She entered the institution on the 20 th. April last and passed away on the 22 nd. ultimo.

## Work Suspended on Certain Canal Zone Projects

Consequent on the failure of the authorities to secure a regular and adequate supply of material, work on some of the Canal Zone construction projects have had to be suspended.

The news has created much concern here, as it is understood that a large number of those who left Costa

Rica are without employment and are endeavouring to return home. It is also learned that many of those who went to the neighboring Republic on their personal responsibility are experiencing difficulties due to their inability to obtain employment.



## Cacao Growers Urged to Organize and Unite

The Editor,  
English Section  
"The Voice of the Atlantic".

Dear Sir.

We hereby address ourselves to those in charge of your valuable «Weekly», in order that the following may secure the desired publicity.

The Committee of the "Unión Campesina" of this city is pleased to inform your readers that on the 30th. August a meeting was convened and was attended by several Cacao producers from various sections of our Zone. The nature of their visit was to engage us with their complaints and requirements. The delegation consisted of the following persons. August Mason of Old Harbour, S. S. Shaw of 28 Miles, George Hart of Cedar Creek, Harold Myers, R. G. Smith of Cahuita, Jose Aguilar, Samuel Villegas, Alfonso Villeduarte of San Clemente, Ferdinand Asch of Penhurst and Eloy Mc Dougal of this city. In view of the surrounding circumstances, their struggle to find a solution for their interests is now dead as an effect of the war. There is no market for their crops, a condition which seem steering toward exploitation and which will eventually terminate in the complete ruin of the industry. These facts warranted the firm resolution effected by the "Unión Campesina's" support.

After discussing all the main points of their complaints, we agreed to have recourse to and understanding in this manner that everyone of those farmers should take an interest in promoting a propaganda campaign among their neighbours, living and working at their respective locations,

with a view of massing the small farmers into a "Big Union," and when ready they should show themselves as a United Corporation of Farmers. We could then bring two or three Congressmen from San Jose and hold, in Limon, a great assembly to hear from those Deputies the scheme which should be followed to solve, scientifically, the appalling scourge of the lack of markets and buyers, as well as the prevailing tendency to destroy the existing ways of communication, because we now know that some valuable trucks, by which were conveyed products of immediate need have already been taken of. These things are the greatest menace we have to face today, and the only medium of solving them is ORGANIZATION — BE UNITED.

We have to find the way by which a mill could be installed in Limon to grind Bananas, and thresh corn in order to supply the lack of wheat flour.

Very truly yours,

*The Committee Union Campesina Limonense.*

**DIEGO AGUILAR.**  
Presidente.

## Missionary Services by Methodists

The Methodist Denomination have arranged to celebrate Missionary Services at Estrada and Siquirres on Sunday the 13th. instant. The customary public meetings will take place the following evening at Estrada and on Tuesday in the latter town.

It has also been announced that the adherents of the Church at Cairo will stage a Rally, based on Bible Heroes and Heroines, on the night of Monday next, the th.

## Benefit Dance on behalf of Families of 'San Pablo' Victims

Quite an appreciable sum was raised on behalf of the families and relatives of the victims of the torpedoed S. S. «San Pablo.» as an outcome of the philanthropic efforts of the members of the Anglican Parish of St. Mark's, guided by a Committee consisting of Messrs. J. Brotherton, W. Daysley, S. Robotham, J. Goulbourne, J. Messam, V. Gray, Jos. Thomas, Mesdames Brotherton, Heron, Gayle, and Doris Gray, on the occasion of the Benefit Dance celebrated in the Parish Hall on the night of the 22nd. August.

Preluding the function, authorized collecting lists were assigned the following, whose getting abilities earned them remarkable successes.

Miss E. Sobers, \$16.55; Mr. V. Gray, 34.40; Mrs. Heron, 19.50; Mrs. D. Gayle, 48.00; Mr. Reginald Clarke (Zent and Liverpool), 46.50; Mrs. Adina Vassell, San Clemente, 12.00; Messrs. Robotham, Ernest Wright and H. Green, 35.50; Mr. W. Daysley,

Northerd Stores, 12.50; Mr. J. Goulbourne, including grants from the Bethesda Lodge and Estrada, 37.50; J. N. Brotherton, including grants from the Limon Branch of the Jamaica Burial Scheme, the Loyal Phoenix and New Hope Lodges. 99.00.

The setting for the Dance was rather attractive, and to which was added an appetizing refreshment counter on the lawn, where a beautiful autumn moon poured its marvellous light on those who visited the miniature Beer Garden. The Lebert's Five dished out numbers of great charm, which the trippers evidently relished in every respect.

Notwithstanding the existing stringent economic situation, it is most praiseworthy to learn that the sum of \$410.00 was handed in at the office of the Governors of the Province for the purpose for which the effort was promulgated. The Committee adopts this medium to express their warm thanks to all who in one way or the other assisted the venture.

## Sugar to be Exchanged for Corn

With much interest we learn there is the possibility of our people being afforded an early relief from the serious difficulties they are encountering as a consequence of the abnormal amount they are called upon to pay for their daily supply of corn.

It is understood that the Executive Authorities concerned have initiated negotiations with the Panamanian government regarding the possibility of Costa Rica sending them three thousand quintals of sugar in exchange for a similar quantity of corn. Panama is said to be possessed of a large surplus

of this article as the result of recent importations from South American sources.

It is expected a definite decision will be reached in a day or so. We hope the suggestion materializes.

## Jose Achion Ng.

**Comerçiante detallista**  
Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferreteria y Electricos; todo se encuentra en este establecimiento.

PRECIOS DE SITUACION



# BULLETINS FROM BRITAIN

## "SARGEANT ROMMEL"

Some time ago one of Britain's 'armchair generals' remarked: "If Rommel had been in the British Army, he'd still be a sergeant". The remark was based on his mistaken belief that Rommel had at one time been a private in the ranks of the Reichswehr.

In fact, Rommel joined the German Army in 1910, intending to make it his career. He entered the force as a Fahnen Junker—a cadet whose 'parentage and upbringing made him a worthy member of the Officers' Corps.' In accordance with German Army regulations, he learned his drill in the ranks but messed and lived with the Officers. He went on to an Officers' School and was commissioned.

After the war he was demobilised and became an enthusiastic Nazi. For a time he led the gangs of Stormtroopers round the streets of Wurttemberg but later became an intimate of General von Epp, the leading Nazi imperialist.

When the Nazis reorganised the German Army, Rommel became an instructor at Dresden military college. He was in charge of anti-aircraft protection, communications and security when the German Army marched into Prague.

The Nazis have always gone out of their way to 'boost' Rommel because of his close link with the Nazi "innerring". Every success that he has gained in Libya has been exploited to the maximum by Dr. Goebbels for this reason.

## SAYINGS

"We have reached the period in the war when it would be premature to say we have topped the ridge, but we see the ridge ahead now. We see that perseverance—unflinching, dogged, inexhaustible, tireless, valiant—will surely carry us and our allies, the great nations of the world, and the unfortunate nations who have been subjugated and enslaved, on to one of the most deepfounded movements of humanity which have taken place in our history."—*The Prime Minister.*

"One of the things which has given me particular pleasure in these days is that it is particularly the young men and women who have understood what is at stake in this fight. Our youth has stood firm. But the great aim of youth is not merely to make Norway free again but also to rebuild Norway and thereby to create a society in which all can live a happy and free life in the future."—*King Haakon of Norway.*

"In the last few weeks a new spirit of optimism has been a stir in this country. There is every reason for hope and confidence in the future, but none for easy optimism and stupid complacency. Nothing but the greatest and most total effort would serve for victory."—*Sir Stafford Cripps Lord Privy Seal.*

## Flags of the Allies NORWAY

The Norwegian flag consists of a red field on which is imposed a blue cross bordered with a white edge. The design was probably chosen because of the resemblance to the Danicolours red, white and blue, and Swedish flags and blue, were chosen because they were believed to be the old national colours of Norway.

At the time of the dissolution of the union with Denmark in 1814, Norway and Denmark had for many centuries shared the present Danish merchant flag, a white cross on a red field. In 1821 during the Union with Sweden, the Norwegian Parliament introduced the present Norwegian flag.

In 1844, a blending of the Norwegian and the Swedish colours, a yellow cross in a blue field, was introduced in the upper left-hand field of the Norwegian flag. In 1898

## A task for to-day

Our fathers gave us liberty. Men and women of our breed paid high prices in blood, sacrifice and endurance. We took the gift for granted, like much else in our heritage. And many generations live and die without the foundations on which they relied being shaken.

Not so with us. We know that justice may be flouted, that the common decencies of national and international life may be thrown to the winds, that liberty may be murdered. Once again we have to pay the price of freedom—for ourselves and for mankind.

The past gave us liberty. But the past cannot guarantee that liberty will live to-day and to-morrow. It is for us to do that.

The Swedish emblem was removed, and the Norwegian flag then resumed its present appearance.

## HIGH ARMS OUTPUT IN BRITAIN

The United States is changing over from the production of the goods of peace to the production of the goods of war with impressive speed. In the total volume of war production the U. S. A. has already surpassed Great Britain.

This is understandable. Her national genius and industrial layout have long been geared to the idea of mass-production. Her factories are, comparatively, unhampered by raids and the necessity of defence against bombing. Her manpower, compared with that of Britain, provides an almost inexhaustible reservoir for her arsenals.

Yet, in spite of America's truly magnificent achievements, there are still many things which Great Britain produces more cheaply, in terms of man-hours, now her scarcest commodity. Even in the building of merchant ships, where American industrialists, such as Mr. Kaiser, have made remarkable progress, Great Britain still uses fewer man hours, on the average.

During the past eighteen months the output per person employed in the production of munitions in Great Britain has gone up by no less than a third.

These results have been achieved by the more intensive use of machinery; the simplification of the design of weapons; a reduction in the number of types in production and increased specialisation; and an improvement in manufacturing methods.